MOD : WR-F13A-4E

Production code : DVMFRE74A

10/2026

INHALT

1-2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND SICHERHEITSHINWEISE

3. AUFSTELLUNG UND HANDLING

4. ENERGIE- UND WASSERANSCHLÜSSE

5. ARBEITEN BEI DER INBETRIEBNAHME

6. AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN

7. BEDIENUNGSANLEITUNG

8. WARTUNG

9. ENTSORGUNG

10. TECHNISCHE DATEN / ABBILDUNGEN

BESCHREIBUNG DER PIKTOGRAMME

Gefahrenhinweise. Unmittelbare Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen könnte. Möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen könnte.

Gefährliche Spannung! Vorsicht! Lebensgefahr! Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Gefahr durch hohe Temperaturen, Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Gefahr durch Austreten von Stoffen mit hohen Temperaturen. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Quetschgefahr der Gliedmaßen während des Handlings und/oder Positionierens. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Verbote. Unbefugten (einschließlich Kinder, Behinderte und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten) ist jedweder Eingriff untersagt. Es ist dem Bedienpersonal verboten, Arbeiten (Wartungen und/oder andere Arbeiten) auszuführen, welche qualifizierten und autorisierten Technikern vorbehalten sind. Es ist dem Fachpersonal verboten, Arbeiten (Installation, Wartung und/oder andere Arbeiten) auszuführen, ohne vorher die gesamte Dokumentation gelesen zu haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Pflichten. Verpflichtung zum Lesen der Anleitun-

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

gen vor der Durchführung von Arbeiten jeder Art.


Verpflichtung zum Trennen der elektrischen Stromversorgung des Geräts, wenn dies für eine sichere Tätigkeit erforderlich ist.


Verpflichtung zum Tragen einer Schutzbrille.


Verpflichtung zum Tragen von Schutzhandschuhen.


Verpflichtung zum Tragen eines Schutzhelms.


Verpflichtung zum Tragen von Sicherheitsschuhen.


Weitere Hinweise. Beschreibung der richtigen Vorgehensweise. Nichtbeachtung kann eine gefährliche Situation hervorrufen.


Tipps und Tricks für ein korrektes Vorgehen.


Fachpersonal (qualifizierter Techniker) / Für das Handling, den Transport, die Installation, die Instandhaltung, die Wartung, die Reparatur und die Verschrottung des Geräts geschultes und autorisiertes Personal.


„Gewöhnlicher" Bediener (Bediener mit begrenzten Fertigkeiten und Aufgaben) Person, die autorisiert und beauftragt ist, das Gerät mit aktivierten Schutzeinrichtungen zu bedienen, und einfache Aufgaben ausführen kann.


Erdungssymbol.


Symbol zum Anschluss an das Potentialausgleichssystem.


Verpflichtung zur Beachtung der geltenden Richtlinien für die Entsorgung von Abfällen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE 1.

VORWORT / Dieses Dokument wurde in der Landessprache des Herstellers (Italienisch) erstellt. Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen sind zur ausschließlichen Verwendung durch den berechtigten Bediener des Geräts bestimmt.
Die Bediener müssen hinsichtlich aller Aspekte der Funktionsweise und Sicherheit geschult sein. Besondere Sicherheitsvorschriften (Verpflichtung-Verbot-Gefahr) sind in den entsprechenden Kapiteln der behandelten Themen enthalten. Dieses Dokument darf ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht zur Einsicht an Dritte weitergegeben werden. Der Text darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht in anderen Veröffentlichungen verwendet werden.
Die Verwendung von: Abbildungen/ Fotografien/ Zeichnungen/ Schaltplänen innerhalb des Dokuments dient nur zur Veranschaulichung und kann Änderungen unterliegen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit Änderungen vorzunehmen, ohne verpflichtet zu sein, dies zu kommunizieren.

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

ZWECK DES DOKUMENTS / Jede Interaktion zwischen dem Bediener und dem Gerät während des gesamten Lebenszyklus des Geräts wurde sowohl während der Konstruktion als auch bei der Erstellung dieses Dokuments sorgfältig analysiert. Wir hoffen deshalb, dass diese Dokumentation dazu beitragen wird, die charakteristische Leistungsfähigkeit des Geräts zu erhalten. Wenn man sich strikt an die darin enthaltenen Anweisungen hält, wird das Risiko von Arbeitsunfällen und/oder wirtschaftlichen Schäden minimiert.

WIE MAN DAS DOKUMENT LIEST / Das Dokument ist in Kapitel unterteilt, welche thematisch alle Informationen enthalten, die zur sicheren Verwendung des Geräts notwendig sind. Jedes Kapitel ist in Absätze unterteilt; jeder Absatz kann eine betitelte Erläuterung mit Untertiteln und Beschreibungen enthalten.

AUFBEWAHRUNG DES DOKUMENTS / Das vorliegende Dokument sowie der restliche Inhalt des Umschlags ist integraler Bestandteil der Erstbelieferung und ist daher während der gesamten Nutzdauer des Geräts aufzubewahren und entsprechend zu verwenden.

ZIELGRUPPEN / Dieses Dokument ist konzipiert für :
- **Fachpersonal** (qualifizierter und autorisierter Techniker), d.h. alle Personen, die befugt sind, das Gerät zu bewegen, transportieren, installieren, warten, reparieren und verschrotten.
- **„Gewöhnlicher" Bediener** (Bediener mit begrenzten Fertigkeiten und Aufgaben). Also eine Person, die autorisiert und beauftragt ist, das Gerät mit aktivierten Schutzeinrichtungen zu bedienen, und regelmäßige Wartungsaufgaben (Reinigung des Geräts) auszuführen.

PROGRAMM ZUR SCHULUNG DER BEDIENER / Auf ausdrückliche Anfrage ist es möglich, eine Schulung für Bediener durchzuführen, die mit der Bedienung, Installation und Wartung der Geräte befasst sind, entsprechend den in der Auftragsbestätigung beschriebenen Modalitäten.

VORBEREITUNGEN ZU LASTEN DES KUNDEN / Vorbehaltlich eventuell abweichender vertraglicher Vereinbarungen sind folgende Vorkehrungen vonseiten des Kunden zu treffen:
• Vorbereitung der Räume (einschließlich Mauerwerk, Fundament oder eventuell erforderliche Kanalisation);
• Glatter, rutschfester Boden;
• Vorkehrungen für den Installationsort und die Installation des Geräts unter Beachtung der im Layout angegebenen Abmessungen (Fundamentplan);
• Vorkehrungen für adäquate unterstützende Leistungen entsprechend der Erfordernisse der Anlage (z.B. Stromnetz, Wasserversorgung, Gasversorgung, Abflussleitungen);
• Vorbereitung der elektrischen Anlage in Übereinstimmung mit den am Aufstellort geltenden rechtlichen Vorschriften;
• Ausreichende Beleuchtung in Übereinstimmung mit den am Aufstellort geltenden Vorschriften;
• Alle Sicherheitseinrichtungen vor und nach den Energieversorgungsleitungen (Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen, Erdungs- und Potentialausgleichssysteme, Sicherheitsventile, usw.), die nach den im Installationsland geltenden Rechtsvorschriften erforderlich sind;
• Erdungsanlage in Übereinstimmung mit den am Installationsort geltenden Bestimmungen;
• Ggf. weitere notwendige Vorkehrungen (siehe technische Angaben) für eine Wasserenthärtungsanlage.

LIEFERUMFANG / Der Lieferumfang variiert je nach Bestellung.
• Gerät • Abdeckung(en) / Deckel
• Metallkorb / Metallkörbe

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

• Korbgestell
• Rohre/Schläuche bzw. Kabel zum Anschluss an die Energieversorgung (nur wenn im Bestellauftrag angegeben).
• Vom Hersteller gelieferter Bausatz zur Umrüstung der Gasart

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG /
Dieses Gerät ist für die gewerbliche Verwendung konzipiert. Der Einsatz des in diesem Dokument beschriebenen Geräts wird als „bestimmungsgemäße Verwendung" angesehen, wenn es zum Garen oder Regenerieren von Lebensmitteln verwendet wird; jede andere Verwendung wird als „unsachgemäße Verwendung" und daher als gefährlich angesehen.
Die Geräte sind für den gewerblichen Einsatz (z. B. in Küchen von Restaurants, Mensen, Krankenhäusern etc.) und in Unternehmen (z. B. Bäckereien, Metzgereien etc.) ausgelegt, jedoch nicht für eine unterbrechungsfreie Massenproduktion von Lebensmitteln. Das Gerät muss gemäß den vertraglich festgelegten Bedingungen verwendet werden, und innerhalb der in den jeweiligen Absätzen festgesetzten Kapazitätsgrenzen. **Nur vom Hersteller geliefertes Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden, um die Konformität mit den Rechtsvorschriften zu bewahren.**

ZULÄSSIGE BETRIEBSBEDINGUNGEN / Das Gerät wurde ausschließlich für den Betrieb im Innenraum innerhalb der vorgeschriebenen technischen Grenzen und Kapazitätsgrenzen konzipiert. Um einen optimalen Betrieb und sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten, müssen die folgenden Anweisungen beachtet werden. Das Gerät muss an einem geeigneten Ort installiert werden, an dem sowohl der normale Betrieb als auch die routinemäßigen und außerordentlichen Wartungsarbeiten erfolgen können. Der Arbeitsplatz für etwaige Wartungseingriffe muss so eingerichtet werden, dass die Sicherheit des Bedieners nicht gefährdet wird. Die Räumlichkeiten müssen außerdem folgende Anforderungen für die Installation erfüllen:

- Maximale relative Luftfeuchtigkeit: 80 %;
- Mindesttemperatur für Kühlwasser > + 10°C;
- Der Fußboden muss rutschfest sein und das Gerät muss vollkommen eben aufgestellt werden;
- Die Räumlichkeiten müssen mit einer Lüftungsanlage und Beleuchtung gemäß der im Land des Betreibers geltenden Vorschriften ausgestattet sein;
- Der Raum muss einen Abwasseranschluss sowie Schalter und Absperrhähne besitzen, wodurch jeglicher Rückfluss in das Gerät ausgeschlossen werden kann;
- Die das Gerät umgebenden Wände/Oberflächen müssen feuerfest und/oder vor möglichen Wärmequellen isoliert sein.

ABNAHMEPRÜFUNG UND GARANTIE /
Abnahme: Das Gerät wurde vom Hersteller während der verschiedenen Montageschritte in der Produktionsstätte eingehend geprüft. Alle Prüfzertifikate werden dem Kunden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.
Garantie: Die Garantie ist 12 Monate ab dem Rechnungsdatum des Geräts gültig, diese Dauer kann nicht verlängert werden. Diese umfasst die defekten Teile, Transport und Austausch gehen zu Lasten des Käufers. Elektrische Teile, Zubehör und andere abnehmbare Gegenstände sind von der Garantie ausgenommen. Die Arbeitskosten, die sich aus dem Einsatz der vom Hersteller autorisierten Fachkräfte beim Kunden zur Beseitigung von Mängeln im Rahmen der Garantie ergeben, gehen zu Lasten des Händlers.
Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Utensilien und Verbrauchsmateria-

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

lien, die vom Hersteller zusammen mit den Geräten geliefert wurden. Für Schäden durch regelmäßige Wartung oder unsachgemäße Installation kann keine Garantie gewährt werden. Die Garantie gilt nur gegenüber dem ursprünglichen Käufer. Der Hersteller übernimmt die Verantwortung für das Gerät in seiner ursprünglichen Konfiguration und nur für die ersetzten Originalersatzteile. Der Hersteller schließt jegliche Haftung aus, wenn das Gerät unsachgemäß verwendet wird, sowie für Schäden aufgrund von Tätigkeiten, die nicht in dieser Anleitung vorgesehen oder nicht zuvor vom Hersteller genehmigt wurden.

DIE GARANTIE ERLISCHT IN FOLGENDEN FÄLLEN / • Durch den Transport „ab Werk“ (EXW) und/oder das Handling hervorgerufene Schäden. Sollte dies der Fall sein, muss der Kunde den Händler und den Spediteur informieren (z.B. per E-Mail und/oder Internetseite) und den Vorfall auf den Transportunterlagen vermerken. Das zur Installation des Geräts autorisierte Fachpersonal beurteilt auf Grundlage des Schadens, ob eine Installation erfolgen kann. Die Garantie erlischt ebenfalls bei Vorliegen von: • Schäden aufgrund fehlerhafter Installation.
• Schäden durch verschlissene Teile aufgrund unsachgemäßer Nutzung.
• Schäden aufgrund des Einsatzes von nicht originalen Ersatzteilen.
• Schäden aufgrund fehlerhafter Wartung und/oder Schäden aufgrund fehlender Wartungsarbeiten.
• Schäden infolge der Nichtbefolgung von Verfahren, die im vorliegenden Dokument beschrieben sind.

GENEHMIGUNG /
Unter Genehmigung versteht sich die Erlaubnis zum Durchführen einer Tätigkeit im Zusammenhang mit dem Gerät. Die Genehmigung wird von demjenigen erteilt, der für das Gerät verantwortlich ist (Hersteller, Käufer, Unterzeichner, Fachhändler und/oder Inhaber der Betriebsräume).

TECHNISCHE DATEN und ABBILDUNGEN / Dieser Abschnitt befindet sich am Ende dieser Anleitung.


Jede technische Änderung hat Auswirkungen auf den Betrieb oder die Sicherheit des Geräts. Daher müssen diese Arbeiten vom Fachpersonal des Herstellers oder von Technikern, die offiziell von ihm dazu autorisiert wurden, durchgeführt werden. Andernfalls schließt der Hersteller jegliche Haftung aus für Änderungen oder Schäden, die dadurch entstehen können.


Bei Erhalt der Ware muss vor der Benutzung geprüft werden, ob das Gerät und seine Komponenten (z. B. Stromversorgungskabel) unversehrt sind; sollten Schäden festgestellt werden, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen, sondern müssen sich mit dem nächsten Servicecenter in Kontakt setzen.


Vor dem Ausführen jeglicher Arbeiten ist die Anleitung zu lesen.


Tragen Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete Schutzausrüstung. Die Europäische Gemeinschaft hat in Hinsicht auf die persönliche Schutzausrüstung Richtlinien erlassen, an die sich die Bediener unbedingt halten müssen.

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

Geräuschpegel ≤ 70 dB

Verbot der Installation der Freistehende Geräte OHNE Kippschutz (ZUBEHÖR). TOP-Versionen ausgeschlossen.

Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen Sie die auf dem Typenschild des Geräts und im vorliegenden Handbuch angegebenen technischen Daten überprüfen. **Es ist strengstens verboten, die am Gerät angebrachten Klebeschilder und Piktogramme zu manipulieren oder zu entfernen.**

An den Anschlussleitungen (z.B. Wasser, Gas und Strom) müssen dem Gerät Vorrichtungen vorgeschaltet sein, mit deren Hilfe es möglich ist, die Zufuhr zu stoppen, wenn dies für das sichere Ausführen von Tätigkeiten erforderlich ist.

Im Allgemeinen, schließen Sie das Gerät zuerst an die Wasserversorgung und den Abfluss an, danach an das Gasnetz. Nachdem Sie sichergestellt haben, dass keine Leckagen vorhanden sind, können Sie das Gerät auch an das Stromversorgungsnetz anschließen.

Das Gerät wurde nicht für den Einsatz in einem explosionsgefährdeten Bereich entwickelt, deshalb darf es in einer solchen Umgebung auf keinen Fall installiert oder verwendet werden.

Positionieren Sie die gesamte Anlage unter Beachtung der Einbaumaße und Eigenschaften, die im entsprechenden Kapitel des vorliegenden Handbuches angegeben sind.

Das Gerät ist als Einzelgerät konzipiert und nicht für den Einbau geeignet. / Das Gerät muss in gut belüfteten Räumen betrieben werden. / Die Abflüsse des Geräts müssen frei sein, d.h. sie dürfen nicht verstopft oder durch Fremdkörper blockiert sein.

Das Gasgerät muss unter einer Abzugshaube positioniert werden, deren technische Merkmale, einschließlich der daran angeschlossenen Anlage, den im Land des Betreibers geltenden Vorschriften entsprechen müssen.

Nachdem das Gerät an die Versorgungsquellen und an den Abfluss angeschlossen wurde, ist es ortsfest darf für die Nutzung oder die Wartung nicht mehr verschoben werden. Ein nicht ordnungsgemäßer Anschluss kann Gefahrensituationen auslösen.

Falls erforderlich, ist ein flexibles Kabel für den Anschluss an die Stromleitung mit Eigenschaften vorzusehen, die nicht unter denen des Typs H07RN-F liegen. Die vom Kabel geführte Versorgungsspannung darf während des Betriebs des Gerätes nicht um mehr als ±15 % vom Wert der Nennspannung abweichen, die in der Tabelle der technischen Daten angegeben ist.

Das Gerät muss an das Potentialausgleichssystem angeschlossen werden.

Falls vorhanden, muss der Abfluss des Geräts an das Abwassernetz offen, mit Steckmuffe, ohne Siphon, angeschlossen werden.

Das Gerät darf nur für die angegebenen Zwecke verwendet werden. Jede andere Verwendung wird als „unsachgemäße Nutzung“ angesehen. In diesem Fall haftet der Hersteller nicht für daraus resultierende Personen- oder Sachschäden.

Besondere Sicherheitsvorschriften (Verpflichtungen / Verbote / Gefahren) werden in einem gesonderten Kapitel zu diesen Themen erläutert.

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

Die Öffnungen zur Entlüftung und/oder Wärmeabfuhr dürfen nicht blockieren werden.

Lassen Sie keine entzündlichen Gegenstände oder Materialien in der Nähe des Geräts liegen.

Trennen Sie jegliche Art von Versorgung (z.B. Wasser - Gas - Strom) vor dem Gerät, wenn Eingriffe unter sicheren Bedingungen ausgeführt werden müssen.

Wenn im Inneren des Geräts Arbeiten (Anschluss, Inbetriebnahme, Kontrollen, usw.) durchgeführt werden müssen, muss es gemäß den Sicherheitsbedingungen vorbereitet werden (Demontage der Verkleidungen, Trennung des Stromanschlusses).

Das Gerät muss so aufgestellt und verwendet werden, dass das Wasser auf keinen Fall in Kontakt mit Fett und Öl gerät .

AUFGABEN UND ERFORDERLICHE QUALIFIKATIONEN DER BEDIENER

Es ist dem Fachpersonal und den Bedienern verboten, jegliche Arbeiten (Installation, Wartung und/oder andere Arbeiten) auszuführen, ohne vorher die gesamte Dokumentation gelesen zu haben.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen sind für qualifiziertes technisches Fachpersonal bestimmt, das autorisiert ist, Handling-, Installations- und Wartungsarbeiten an den betreffenden Ausrüstungen durchzuführen.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen sind für „Gewöhnliche“ Bediener (Bediener mit begrenzten Fertigkeiten und Aufgaben) des Geräts bestimmt. Also eine Person, die autorisiert und beauftragt ist, das Gerät mit aktivierten Schutzeinrichtungen zu bedienen, und regelmäßige Wartungsaufgaben (Reinigung des Geräts) auszuführen.

Die Bediener und Verwender müssen hinsichtlich aller Aspekte der Funktionsweise und Sicherheit geschult sein. Die Tätigkeiten müssen unter Einhaltung der geforderten Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

Der „gewöhnliche“ Bediener, darf erst nach erfolgter Installation des Geräts (Transport, Befestigung, Strom-, Wasser-, Gas- und Abwasseranschlüsse) durch einen Techniker an ihm arbeiten.

ARBEITSBEREICHE UND GEFAHRENZONEN / Um den Gesamtbereich und die entsprechenden Arbeitsbereiche besser definieren zu können, wurde folgende Klassifizierung vorgenommen:

• **Gefahrenzone**: Alle Bereiche innerhalb oder in der Nähe einer Maschine, in denen die Gegenwart einer exponierten Person ein Risiko für die Gesundheit und Sicherheit der Person darstellt.

• **Exponierte Person**: Jede Person, die sich ganz oder teilweise in einer Gefahrenzone aufhält.

Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss ein Sicherheitsabstand um das Gerät eingehalten werden, um die Sicherheit des Bedieners für den Fall unvorhergesehener Umstände gewährleisten zu können.

Gefahrenzonen sind außerdem /

• Alle Arbeitsbereiche innerhalb des Geräts.

• Alle Bereiche, die durch entsprechende Schutz- und Sicherheitssysteme geschützt sind, wie Sicherheitslichtschranken, Schutzbleche,

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

verriegelte Türen, Schutzgehäuse.
• Alle Bereiche im Inneren der Steuereinheiten, Schaltschränke und Verteilerkästen.
• Alle Bereiche um das eingeschaltete Gerät, wenn die Sicherheitsabstände nicht eingehalten werden.

FÜR DIE INSTALLATION ERFORDERLICHE AUSRÜSTUNG / Das autorisierte Fachpersonal muss im Allgemeinen mit folgendem Werkzeug und Zubehör ausgestattet sein, um das Gerät ordnungsgemäß installieren zu können:
- Schlitzschraubendreher, 3 und 8 mm und mittlerer Kreuzschlitzschraubendreher
- Einstellbare Rohrzange
- Zubehör für Gasanschluss (Rohre, Dichtungen, usw.)
- Elektrikerschere
- Zubehör für Wasseranschluss (Rohre, Dichtungen, usw.)
- Sechskantsteckschlüssel, 8 mm
- Gaslecksuchgerät
- Zubehör für Stromanschluss (Kabel, Klemmen, Industriestecker, usw.)
- Schraubenschlüssel, 8 mm
- Vollständiger Installationsbausatz (Elektro, Gas usw.)



Zusätzlich zu den angegebenen Werkzeugen ist auch eine Vorrichtung zum Heben des Geräts erforderlich: Diese Vorrichtung muss den geltenden Vorschriften für Hebezeuge entsprechen.

ANGABEN ZU RESTRISIKEN / Trotz Anwendung der Regeln für die „Gute Herstellungspraxis“ und Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen über Herstellung und Vertrieb dieses Produkts verbleiben noch „Restrisiken“, welche aufgrund der Art des Produkts nicht zu beseitigen sind. Diese Restrisiken umfassen:



RESTRISIKO STROMSCHLAG / Ein solches Risiko besteht bei Eingriffen an unter Spannung stehenden elektrischen und/ oder elektronischen Einrichtungen.



RESTRISIKO VERBRENNUNGEN / Ein solches Risiko besteht bei versehentlicher Berührung von Materialien mit hohen Temperaturen.



RESTRISIKO VERBRENNUNGEN DURCH AUSTRETENDE STOFFE /
Ein solches Risiko besteht bei versehentlicher Berührung von Materialien mit hohen Temperaturen. Behälter, die mit Flüssigkeiten oder Feststoffen überfüllt sind, welche ihren Zustand unter Erwärmung verändern (Übergang vom festen in den flüssigen Zustand), und somit bei falscher Handhabung Brandwunden verursachen können. Während der Verarbeitung müssen die verwendeten Behälter auf einer gut überschaubaren Höhe platziert werden.



RESTRISIKO QUETSCHUNG VON GLIEDMASSEN / Ein solches Risiko besteht bei unbeabsichtigtem Kontakt zwischen den Teilen während der Positionierung, des Transports, der Lagerung, der Montage und der Verwendung der Geräte.



RESTRISIKO EXPLOSION / Ein solches Risiko besteht in folgenden Fällen:
• Gasgeruch im Raum;
• Verwendung des Geräts, wenn explosionsfähige Stoffe in der Luft vorhanden sind;
• Verarbeitung von Lebensmitteln in geschlossenen Gefäßen (wie Gläser und Dosen), wenn diese für den Zweck nicht geeignet sind;
• Verwendung mit brennbaren Flüssigkeiten (wie z. B. Alkohol).



RESTRISIKO BRAND / Ein solches Risiko besteht bei: Verwendung mit brennbaren Flüssigkeiten / Stoffen.

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

Vor dem Durchführen von Tätigkeiten siehe „Allgemeine Sicherheitshinweise“.

VERPFLICHTUNGEN - VERBOTE - TIPPS - EMPFEHLUNGEN

Bei Erhalt die Verpackung der Maschine öffnen und sicherstellen, dass die Maschine und ihr Zubehör während des Transports keine Schäden erlitten haben, ggf. unverzüglich dem Spediteur melden und die Installation nicht durchführen, sondern autorisiertes Fachpersonal hinzuziehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die während des Transports verursacht wurden.

SICHERHEIT BEIM HANDLING

Wenn die nachstehenden Anweisungen nicht eingehalten werden, kann dies zu gefährlichen Verletzungen führen.

Das für das Handling und die Montage des Geräts autorisierte Personal muss ggf. einen „Sicherheitsplan“ erstellen, um die Sicherheit der involvierten Personen zu gewährleisten. Des Weiteren müssen die gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien für bewegliche Baustellen streng und gewissenhaft eingehalten werden.

Es muss sichergestellt werden, dass die verwendeten Hebemittel in Bezug auf ihre Tragkraft geeignet sind und sich in einem guten Zustand befinden.

Die Tragkraft der verwendeten Hebemittel muss mindestens 20 % höher als das Gewicht des Geräts sein.

Beachten Sie vor dem Handling die Anweisungen auf der Verpackung und/oder am Gerät.

Prüfen Sie den Schwerpunkt, bevor Sie das Gerät anheben.

Heben Sie das Gerät nur so weit wie unbedingt notwendig an, um es verschieben zu können.

Während des Hebens und dem Handling des Geräts dürfen Sie sich nicht darunter aufhalten oder unten durchgehen.

HANDLING UND TRANSPORT - S. ABSCHN. ABBILDUNGEN - REFERENZ a).

Die Ausrichtung des verpackten Geräts muss den Piktogrammen und den Aufschriften auf der Außenverpackung beibehalten werden.

1. Positionieren Sie das Hebemittel; achten Sie dabei auf den Schwerpunkt der zu hebenden Last (siehe B-C).
2. Das Gerät nur so weit wie unbedingt notwendig anheben.
3. Positionieren Sie das Gerät am vorgesehenen Aufstellungsort

LAGERUNG / Die Lagerverfahren der Materialien müssen folgende Anforderungen erfüllen: Die Paletten, Container, Förderbänder, Fahrzeuge, Werkzeuge und Hubvorrichtungen müssen geeignet sein, um Schäden durch Vibrationen, Stöße, Abrieb, Korrosion, Hitze oder andere Zustände, die auftreten können, zu verhindern. Der Zustand der gelagerten Teile muss regelmäßig überprüft werden, um mögliche Schäden frühzeitig zu erkennen

ENTSORGEN DER VERPACKUNG

Die Entsorgung des Verpackungsmaterials muss gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften erfolgen und liegt im Aufgabenbereich des Empfängers.

1. Entfernen Sie der Reihe nach den oberen und seitlichen Kantenschutz.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
3. Heben Sie das Gerät nur so weit

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

wie nötig an, um es von der Palette herunterzuheben.
4. Stellen Sie das Gerät am Boden ab.
5. Entfernen Sie das Hebemittel.
6. Entfernen Sie das gesamte Material vom Arbeitsbereich und entsorgen Sie es.

Nach dem Entfernen der Verpackung dürfen keine Anzeichen von Manipulationen, Dellen oder andere Auffälligkeiten sichtbar sein. Andernfalls müssen Sie sofort den Kundenservice darüber informieren.

ENTFERNEN DES SCHUTZMATERIALS / Das Gerät ist an den Außenflächen durch eine selbstklebende Schutzfolie geschützt, die nach der Positionierung von Hand entfernt werden muss. Das Gerät äußerlich und innerlich sorgfältig reinigen und dabei alle Materialien, die zum Schutz der Teile verwendet werden, manuell entfernen.

Edelstahloberflächen vorsichtig behandeln, um sie nicht zu beschädigen, insbesondere sollten keine korrosiven Mittel, scheuernden Stoffe oder scharfe Werkzeuge verwendet werden.

Zum Reinigen keinen direkten Wasserstrahl auf das Gerät richten und keineDampfreiniger verwenden.

Zum Reinigen des Geräts keine aggressiven Stoffe (pH<7) oder Lösemittel verwenden. Lesen Sie aufmerksam die Angaben auf dem Etikett der verwendeten Reinigungsmittel. Tragen Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete Schutzausrüstung (siehe auf dem Etikett der Packung angegebene Schutzausrüstung).

Oberflächen mit Leitungswasser abspülen und mit einem saugfähigen Tuch oder anderen nicht scheuernden Materialien abtrocknen.

REINIGUNG BEI ERSTINBETRIEBNAHME /
Sprühen Sie das Reinigungsmittel mit einem normalen Zerstäuber auf die gesamte Oberfläche des Garraums und wischen Sie alles mit einem nicht scheuernden Tuch ab.
Spülen Sie den Garraum anschließend mit Leitungswasser aus. Lassen Sie die Flüssigkeit, die Reinigungsmittel und / oder andere Verunreinigungen enthält, abfließen.
Trocknen Sie nach dem Ausspülen den Garraum mit einem nicht scheuernden Lappen gut ab. Gegebenenfalls sind die oben beschriebenen Arbeiten für einen erneuten Reinigungsvorgang zu wiederholen.

Reinigen Sie auch die ausgebauten Teile mit einem Reinigungsmittel und Wasser und trocknen Sie diese danach ab. Am Ende dieser Arbeiten müssen die ausgebauten Teile wieder in die entsprechenden Stellen der verschiedenen Geräteteile eingesetzt werden.

WAAGRECHTE AUSRICHTUNG UND BEFESTIGUNG - S. ABSCHN. ABBILDUNGEN - REFERENZ b)
Positionieren Sie das Gerät am zuvor entsprechend vorbereiteten Arbeitsplatz (siehe zulässige Grenzwerte für Betriebs- und Umweltbedingungen).
Zur Ausrichtung und Befestigung muss das Gerät als Einzelgerät aufgestellt werden.

Legen Sie eine Wasserwaage auf das Gerät (siehe D).

Stellen Sie die Nivellierfüße (siehe E) mit Hilfe der Wasserwaage ein.

Das Gerät wird perfekt ausgerichtet, indem Sie es mit Hilfe der Wasserwaage und den Füßen sowohl in der Breite als auch der Tiefe einstellen.

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

MONTAGE IN REIHE / S. ABSCHN. ABBILDUNGEN - REF. c)
Bei den Modellen, die Bedienelemente und die Befestigungsschrauben der Blenden entfernen (s. Det. F).

Brennbare Wände / Der erforderliche Mindestabstand zwischen dem Gerät und den Seitenwänden ist 10 cm und 20 cm an der Rückwand. Bei geringeren Abständen müssen die entsprechenden Wände mit Brandschutz und/oder Isoliermaterial versehen werden.

Die Geräte so positionieren, dass die Seitenteile perfekt anliegen (s. Det. G). Die Geräte wie oben beschrieben ausrichten (siehe E).
Die Befestigungsschrauben in ihre Sitze einfügen und die beiden Geräte mit den Befestigungsmuttern (siehe H1-H3) fixieren.

Die Schutzkappen zwischen den Geräten erneut anbringen (s. Det. H2).

Die Arbeitsschritte zur Ausrichtung und Befestigung ggf. für die restlichen Geräte wiederholen.

ANBRINGEN DES ABSCHLUSSTEILS (OPTIONAL) S. ABSCHN. ABB. - REF. c)
Zum Montieren des Abschlussteils muss dieses positioniert und mit den entsprechenden mitgelieferten Schrauben (siehe L1) befestigt werden.
Nach der Durchführung aller oben beschriebenen Vorgänge die Blenden und Bedienelemente der verschiedenen Geräte wieder an ihrem Platz einsetzen.

ENERGIE- UND WASSERANSCHLÜSSE 4.

Vor dem Durchführen von Tätigkeiten siehe „Allgemeine Sicherheitshinweise“.

Diese Tätigkeiten dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Fachkräften ausgeführt werden. Die geltenden Vorschriften müssen eingehalten und es darf nur geeignetes und in diesem Handbuch angegebenes Material verwendet werden.

Im Allgemeinen, das Gerät wird ohne Stromversorgungskabel, ohne Wasser-, Abwasser- und Gasanschlussrohre ausgeliefert.

ANSCHLUSS STROMVERSORGUNG
Der elektrische Anschluss darf nur von autorisiertem und kompetentem Personal nach den geltenden örtlichen Vorschriften vorgenommen werden. Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen Sie die auf dem Typenschild des Geräts und im vorliegenden Handbuch angegebenen technischen Daten überprüfen.

Das Gerät an eine omnipolare Vorrichtung der Überspannungsategorie III anschließen.

ERDUNG / Die Erdung des Geräts ist zwingend vorgeschrieben. Zu diesem Zweck ist es notwendig, die Klemmen, die durch entsprechende Symbole am Klemmbrett der eingehenden Leitungen gekennzeichnet sind, mit einem effizienten Erdungsanschluss zu verbinden, der den gel-

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

tenden örtlichen Vorschriften entspricht.

SPEZIFISCHE WARNHINWEISE /
Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es ordnungsgemäß an ein leistungsfähiges Erdungssystem gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften für elektrische Sicherheit angeschlossen ist; der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften ab. Diese grundlegende Sicherheitsanforderung ist zu überprüfen und im Zweifelsfall muss die Anlage von qualifiziertem Fachpersonal gründlich überprüft werden. Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die durch fehlende Erdung des Gerätes entstehen.

Den Schutzleiter der Erdung (grün-gelb) nicht unterbrechen.

ANSCHLÜSSE AN VERSCHIEDENE ELEKTRISCHE VERSORGUNGSNETZE - S. ABSCHN. ABBILDUNGEN - REF. d).
Die Geräte werden mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung geliefert. Jeder andere Anschluss gilt als unsachgemäß und damit als gefährlich.

ES IST obligatorisch, dass der vom Hersteller vorgesehene Anschluss berücksichtigt wird, der auf dem entsprechenden Schild in der Nähe der Klemmleiste angegeben ist.

ES IST verboten, die Verkablung innerhalb des Geräts zu ändern

ELEKTRISCHE VERBINDUNG DES KABELS MIT DER KLEMMLEISTE

Sofern vorhergesehen, die Abdeckung des Klemmenkastens an der Rückseite des Geräts abnehmen.

Das Netzkabel an der Klemmleiste anschließen wie in „Anschluss der elektrischen Versorgung“ beschrieben und auf dem entsprechenden Schild angegeben ist. Der Schaltplan und die Tabelle (s. TECHNISCHE DATEN) enthalten die möglichen Anschlüsse in Abhängigkeit von der Netzspannung.

ANSCHLUSS AN DAS POTENTIALAUSGLEICHSSYSTEM - S. ABSCHN. ABBILDUNGEN - REF. e).
Die Schutzerdung besteht aus einer Reihe von Maßnahmen, um sicherzustellen, dass die elektrischen Massen das gleiche Potenzial wie die Erde haben und somit nicht unter Spannung stehen können. Der Zweck der Erdung besteht daher darin, sicherzustellen, dass die Massen der Geräte das gleiche Potential des Bodens haben.
Die Erdung ermöglicht außerdem auch das automatische Eingreifen des Fehlerstrom-Schutzschalters. Die Schutzerdung betrifft nicht nur die elektrische Anlage, sondern alle anderen Anlagen und Metallteile des Gebäudes, von den Rohrleitunen, über die Wasserinstallation, von den Stahlträgern bis zur Heizungsanlage und so weiter, wodurch das gesamte Gebäude auch vor Blitzeinschlägen geschützt ist.

Vor dem Ausführen von Tätigkeiten siehe „Allgemeine Sicherheitshinweise“.

Das Gerät muss in ein Potentialausgleichssystem eingebunden sein, dessen Wirksamkeit nach den im Installationsland geltenden Vorschriften überprüft werden muss.

Die Elektrofachkraft, die die allgemeine elektrische Anlage vorbereitet, muss gewährleisten, dass die Anlage den Normen für direkte und indirekte Berührungen entspricht.

Die Elektrofachkraft muss sicherstellen, dass alle verschiedenen Massen an das gleiche Potential

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

angeschlossen sind, um eine gute Erdung mit Potentialausgleich an dem Ort zu erzielen, an dem die verschiedenen Geräte installiert werden.

Zum Anschluss des Geräts an das Potentialausgleichssystem des Raums wird ein grün-gelbes Stromkabel benötigt, das für die Leistung der installierten Geräte angemessen ist.

Das Schild „Potentialausgleich“ des Geräts befindet sich im Allgemeinen an einem Gehäuseblech, in der Nähe des Anschlusssystems. Nachdem es ausfindig gemacht wurde (siehe schematische Zeichnung für die Platzierung), den Anschluss ausführen.

1. Ein Ende des Massekabels (das Kabel muss mit einer grün-gelben Färbung gekennzeichnet sein) an das Anschlusssystem für den Potentialausgleich des Geräts anschließen (siehe Schemazeichnung in Abb. 1).

2. Das gegenüberliegende Ende des Massekabels an das Anschlusssystem für den Potentialausgleich des Aufstellungsorts anschließen (Abb. 2).

ARBEITEN BEI DER INBETRIEBNAHME 5.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die Bediener sind verpflichtet, sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Das vorliegende Handbuch muss vor jeglichem Eingriff genau durchgelesen werden; es müssen alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um eine sichere Interaktion zwischen Mensch und Maschine zu gewährleisten.

Jede technische Änderung, die Auswirkungen auf den Betrieb oder die Sicherheit des Geräts hat, darf nur vom Fachpersonal des Herstellers oder von Technikern, die offiziell von ihm dazu autorisiert wurden, durchgeführt werden. Andernfalls schließt der Hersteller jegliche Haftung aus für Änderungen oder Schäden, die dadurch entstehen können.

Nach dem aufmerksamen Lesen des Handbuches müssen einige Abläufe vor der ersten Inbetriebnahme simuliert werden, um die Bedienung der wesentlichen Funktionen des Geräts schneller zu automatisieren, z. B. Einschalten, Ausschalten, usw.

Das Gerät wurde vor Auslieferung beim Hersteller getestet und mit der auf dem Typenschild angegebenen Gasart und Charakteristik der elektrischen Versorgung vorbereitet.

ERSTE INBETRIEBNAHME / Nachdem das Gerät aufgestellt und an die Versorgungsquellen angeschlossen wurde (einschließlich der Abflüsse), müssen folgende Schritte durchgeführt werden:
1. Entfernen des Schutzmaterials (Öle, Fette, Silikone, usw.) im Inneren und außerhalb des Garraums (siehe

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

Abschnitt 3/ Entfernen des Schutzmaterials).
2. Allgemeine Kontrollen und Überprüfungen:
- Überprüfen der Funktionsfähigkeit von Schaltern und Ventilen (z.B. Wasser, Strom, Gas, sofern vorgesehen);
- Überprüfen der Abflüsse (sofern vorgesehen);
- Überprüfung und Kontrolle der externen Rauch-/Dampfabzugsanlagen (falls vorhanden);
- Überprüfung und Kontrolle der Schutzabdeckungen (alle Abdeckungen müssen korrekt montiert sein).

ARTEN DER ABSCHALTUNG

Bei Abschaltung durch Betriebsstörung und Notabschaltung ist es zwingend vorgeschrieben, bei drohender Gefahr alle Absperrvorrichtungen der Energiezufuhr zum Gerät zu schließen (z.B. Strom, Wasser, Gas).

ABSCHALTUNG BEI BETRIEBSSTÖRUNG

Sicherheitsvorrichtung / ABSCHALTUNG: In Situationen oder unter Umständen, in denen potenziell Gefahr besteht, wird eine Sicherheitsvorrichtung ausgelöst, die automatisch die Wärmeerzeugung abschaltet. Der Betrieb wird solange unterbrochen, bis die Ursache der Störung beseitigt ist.
NEUSTART: Nach Beseitigung der Störung, die zur Auslösung der Sicherheitsvorrichtung geführt hat, kann die autorisierte Fachkraft das Gerät über die entsprechenden Bedienelemente erneut starten.

ERSTINBETRIEBNAHME

Das Gerät muss vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerer Nichtbenutzung sorgfältig gereinigt werden, um alle Rückstände von Fremdstoffen zu beseitigen (s. Entfernung des Schutzmaterials).

TÄGLICHE INBETRIEBNAHME

1. Überprüfen Sie die Sauberkeit und den Hygienezustand des Geräts.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Abluftsystem des Raums korrekt funktioniert.
3. Gegebenenfalls Stecker des Geräts in die entsprechenden Stromversorgungssteckdose stecken.
4. Öffnen Sie die Absperrhähne der Versorgungsleitungen zum Gerät (Gas - Wasser - Strom).
5. Vergewissern Sie sich, dass die Abwasserleitung (falls vorhanden) nicht verstopft ist.

Nach Abschluss der beschriebenen Arbeitsschritte die Tätigkeiten zum „Starten des Betriebs“ ausführen.

Um die Luft aus der Rohrleitung zu entfernen, genügt es, die Absperrvorrichtung der Netzleitung zu öffnen, den Drehknopf des Geräts gedrückt zu halten und in Zündstellung zu drehen, eine Flamme (Streichholz o. ä.) an die Düse der Zündflamme zu halten und die Zündung abzuwarten.

TÄGLICHE AUSSERBETRIEBNAHME /

Wenn die oben beschrieben Arbeitsschritte abgeschlossen wurden:
1. Schließen Sie die Absperrhähne der Versorgungsleitungen zum Gerät (Gas - Wasser - Strom).
2. Vergewissern Sie sich, dass die Ablasshähne (falls vorhanden) geschlossen sind.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät in einem optimalen Sauberkeits- und Hygienezustand ist.

AUSSERBETRIEBNAHME FÜR LÄNGERE ZEIT /

Im Falle eines längeren Stillstands führen Sie alle Schritte der täglichen Außerbetriebnahme durch und schüt-

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

zen die am stärksten der Oxidation ausgesetzten Bauteile wie im Folgenden beschrieben:

1. Zur Reinigung der Teile lauwarmes Wasser mit etwas Seife verwenden;
2. Teile sorgfältig abspülen, keinen direkten Wasserstrahl auf das Gerät richten und keineDampfreiniger verwenden.;
3. Alle Oberflächen sorgfältig mit nicht scheuerndem Material abtrocknen;
4. Alle Edelstahloberflächen mit einem nicht scheuernden Tuch abwischen, das mit lebensmittelechtem Vaselineöl benetzt ist, um einen Schutzfilm auf der Oberfläche zu erzeugen.

Bei Geräten mit Türen und Gummidichtungen die Tür leicht geöffnet lassen, so dass sie auslüften kann, und zum Schutz die Oberflächen der Gummidichtung mit Talkum einstreichen.

Geräte und Räume regelmäßig lüften.

Um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem technisch einwandfreien Zustand befindet, ist mindestens einmal jährlich eine Wartung durch einen vom Kundendienst zugelassenen Techniker durchführen zu lassen.

AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN 6.

WENDEN SIE SICH AN DEN AUTORISIERTEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST UND LESEN SIE IM TECHNISCHEN HANDBUCH NACH.

BEDIENUNGSANLEITUNG 7.

LAGE DER WICHTIGSTEN BAUTEILE - S. KAP. ABBILDUNGEN - f). Die Anordnung der Abbildungen ist unverbindlich und kann Änderungen unterliegen.
1. Einschaltknopf / 2. Kontrollleuchte / 3. Hahn zum Ablassen des Öls aus dem Becken / 4. Korb / 5. Abdeckung / 6. Becken / 7. Behälter zum Auffangen des verbrauchten Öls / 8. Auswahlknopf / 9. Funktionsknopf / 10. Display

BEDIENUNG UND FUNKTIONEN DER DREHKNÖPFE, TASTEN UND LEUCHTANZEIGEN / S. KAP. ABB. - g) Die Beschreibung dient nur der Veranschaulichung und kann Änderungen unterliegen.

(1) EINSCHALTKNOPF UND THERMOSTAT. Hat drei verschiedene Funktionen: 1. Ein-/Ausschalten der Stromzufuhr des Schaltkreises.
2. Regelung der Betriebstemperatur /
3. Start/Stopp der Heizphase.

(2) ROTE ANZEIGELEUCHTE (GAS/ELEKTRISCH): Wenn vorhanden, ist diese Kontrollleuchte an die Bedienung des Temperaturreglers gebunden. Wenn sie leuchtet, wird geheizt.

(3) AUSWAHLKNOPF. Hat drei verschiedene Funktionen: 1.Rege-

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

lung der Betriebstemperatur / 2. Zeiteinstellung / 3. Programmauswahl

(4) FUNKTIONSKNOPF. Führt vier verschiedene Funktionen aus: 1. Ein-/Ausschalten der elektrischen Spannung im Schaltkreis / 2. TEMPERATUR-Funktionsstart / 3. ZEIT-Funktionsstart / 4. PROGRAMM-Funktionsstart

(5) DISPLAY. Anzeige von Temperatur, Timer und Programmen

FRITTIEREN

Bevor Sie fortfahren bitte das Kapitel „Allgemeine Sicherheitshinweise / Restrisiken“ lesen.

Bevor Sie fortfahren bitte das Kapitel „Tägliche Inbetriebnahme“ lesen.

Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie das Becken mit Öl bzw. Fett gefüllt haben. Jede andere Nutzung muss als unsachgemäß eingestuft werden und ist somit gefährlich.

Zu viel Öl bzw. Fett im Behälter kann zum Überlaufen führen, wodurch das Restrisiko einer Verbrennung bestehen bleibt. **Beim Füllen auf die Min.-Max. Anzeige im Becken achten.**

Wenn sich bei eingeschaltetem Gerät kein Öl bzw. Fett im Becken befindet, besteht das Restrisiko eines Brandes. Während das Gerät eingeschaltet ist, muss der Öl- bzw. Fettstand im Becken innerhalb der Markierungen bleiben.

Während des Gebrauchs müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:
Kein Salz, Gewürze oder anderes in das Becken geben. Das Becken nicht mit einem Deckel oder anderen Gegenständen abdecken, um zu verhindern, dass Kondenswasser in das Becken tropft.

Kein altes Fett bzw. Öl verwenden (Gefahr einer Flammpunkterhöhung und Überhitzung)

EINFÜLLEN DES ÖLS BZW FETTS IN DAS BECKEN - s. Kap. ABBILDUNGEN - h)

Das Gerät kann über einen oder zwei Hähne verfügen. Öffnen Sie die Tür und überprüfen Sie, ob die Öl- / Fettablasshähne auf „zu“ stehen (Abb. 1).
Das gewünschte Produkt (Öl bzw. Fett) in das Becken füllen und darauf achten, dass die Max.-Markierung im Becken nicht überschritten wird (Abb. 2).

Wenn das Öl seine Höchsttemperatur erreicht hat, ist der Füllstand im ca. 1 cm angestiegen (im Vergleich zum kalten Zustand).

Wenn feste Fette (Schmalz oder andere) verwendet werden, muss der Thermostat am Anfang auf das Minimum eingestellt werden, damit sich das Produkt langsam und allmählich im Becken auflösen kann.

Im Becken darf sich maximal die folgende Menge an Öl / Fett (Schmalz oder ähnliches) befinden: - z. B. bei dem Modell FRBE77A ca. 12 kg, bei dem Modell FRE74A(T)2V ca. 6,5 kg, FRBE74AHP ca. 15 kg, FR(B)E94A ca. 16 kg/ FRBE94HP ca. 17,5kg

EIN- UND AUSSCHALTEN

Das Gerät darf erst eingeschaltet werden, nachdem das Öl bzw. Fett in das Becken gefüllt wurde. Nicht mit leeren Becken einschalten. Kein Öl / Fett nachfüllen, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt

Nachdem die oben beschriebenen Arbeiten erfolgreich abgeschlossen wurden, muss wie folgt vorgegangen wer-

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

den, um mit dem Frittieren zu beginnen.
MODELL OHNE DISPLAY **- s. Kap. ABB. - i)**

Die minimale Temperatur liegt bei ca. 100 °C und die maximal erreichbare bei ca. 190 °C.

Zum Starten des Garvorgangs ist wie folgt vorzugehen:
1. Drehen Sie den Knopf in die gewünschte Position (Abb. 3A) Die Leuchtanzeig „G“ zeigt eine Funktionsphase an.
2. Den Knopf auf „Null“ drehen (Abb. 3B), um die Wärmeerzeugung zu stoppen und das Gerät dann auszuschalten.

MODELL MIT DISPLAY - **s. Kap. ABB. o)**

Die Temperatur kann zwischen 0 °C und 180 °C eingestellt werden

Zum Starten des Garvorgangs ist wie folgt vorzugehen:
1. Den Funktionsknopf auf das Temperatursymbol drehen (Abb. 1A), die grüne LED zeigt eine Heizphase an (Abb. 1B).
2. Den Auswahlknopf drehen und drücken, um die gewünschte Temperatur auszuwählen (Abb. 1C).

Die MELTIN-Funktion (langsame Heizung) bis 50 °C wird aktiviert. Auf dem Display wird abwechselnd mit der eingestellten Temperatur MEL angezeigt, Abb. 1D).

Den Auswahlknopf drücken, um die aktuelle Temperatur auf dem Display anzuzeigen (Abb. 1C)

3. Den Funktionsknopf auf „Null“ drehen (Abb. 1E), um das Gerät abzuschalten.

ANDERE DISPLAY-FUNKTIONEN / TIMER-FUNKTION / s. Kap. ABB. o)
Zur Aktivierung dieser Option wie folgt vorgehen: 1. Den Funktionsknopf auf das Zeitsymbol drehen (Abb. 1F).

2. Den Auswahlknopf drehen und drücken, um die gewünschte Zeit einzustellen (von 01 bis 99 Minuten - Abb. 1C).

Der Countdown beginnt (Abb. 1D).

Nach Ablauf der Zeit wird auf dem Display „END“ angezeigt und gleichzeitig werden drei akustische Signale ausgegeben

Den Auswahlknopf drücken, um die eingestellte Zeit zurückzusetzen

3. Den Funktionsknopf auf „Null“ drehen (Abb. 1E), um das Gerät abzuschalten.

PROGRAMMFUNKTION / s. Kap. ABB. o) /
- NEUES PROGRAMM / Zum Speichern eines Programms ist Folgendes notwendig:
1. Den Funktionsknopf auf das Programmsymbol drehen (Abb. 1G)
2. Den Auswahlknopf (Abb. 1C) auf das neue Programm drehen und 5 Sekunden lang gedrückt halten (siehe Abb.d 1H). Ein akustisches Signal bestätigt die Auswahl.
3. Den Auswahlknopf drehen und drücken, um Folgendes einzustellen: 1. Temperatur / 2. Timer / 3. Rüttelzeit (Korb) / 4. Lastkompensation (Mindest-Gartemperatur / Abb. 1D).

Um das Programm zu speichern, den Auswahlknopf 5 Sekunden lang gedrückt halten. Ein akustisches Signal bestätigt die Speicherung.

Es können bis zu 100 Programme gespeichert werden (von P00 bis P99).

Den Funktionsknopf auf „Null“ drehen und die Funktion verlassen (Abb. 1E).

PROGRAMMÄNDERUNG /
1. Den Funktionsknopf auf das Programmsymbol drehen (Abb. 1G)
2. Den Auswahlknopf drehen und 5 Sekunden lang gedrückt halten, um das Programm auszuwählen, das geändert werden soll
3. Den Auswahlknopf drehen und drücken, um die Parameter aufzurufen:

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

1. Temperatur / 2. Timer / 3. Rüttelzeit (Korb) / 4. Lastkompensation (Mindest-Gartemperatur / Abb. 1D).
4. Zur Änderung der Werte, den Auswahlknopf auf den gewünschten Parameter drehen und drücken

Um die Änderungen zu speichern, den Auswahlknopf 5 Sekunden lang gedrückt halten. Ein akustisches Signal bestätigt die Änderung

Den Funktionsknopf auf „Null“ drehen und die Funktion verlassen (Abb. 1E).

- PROGRAMMSTART / siehe Kap. ABB. - REF o) / Zur Aktivierung dieser Option wie folgt vorgehen: 1. Den Funktionsknopf auf das Programmsymbol drehen (Abb. 1G)
2. Den Auswahlknopf (Abb. 1C) drehen und drücken, um das gewünschte Programm auszuwählen und zu starten (z.B. P04). Ein akustisches Signal bestätigt die Auswahl.
3. Den Auswahlknopf auf die eingestellte Zeit drehen und drücken.
Das ausgewählte Programm wird gestartet und der Garzyklus beginnt.

Nach Ablauf der Zeit wird auf dem Display „END“ angezeigt und gleichzeitig werden drei akustische Signale ausgegeben

Den Funktionsknopf auf „Null“ drehen, um das Programm zu unterbrechen / zu verlassen (Abb. 1E).

- PROGRAMM LÖSCHEN / Zur Aktivierung dieser Option wie folgt vorgehen: 1. Den Funktionsknopf auf das Programmsymbol drehen (Abb. 1G)
2. Den Auswahlknopf (Abb. 1C) drehen und 5 Sekunden lang drücken, um das zu löschende Programm auszuwählen (z.B. P04). Ein akustisches Signal ertönt zur Bestätigung.
3. Den Parameter Timer auswählen und den Wert auf 0.00 (Abb. 1D) einstellen, den Auswahlknopf 5 Sekunden lang drücken , um das Löschen des Programms zu bestätigen.

Den Funktionsknopf auf „Null“ drehen, um aus der Funktion auszusteigen (Abb. 1E).

Zur Diagnose bzw. Fehlersuche und -behebung, den zuständigen Kundendienst kontaktieren

EINFÜLLEN UND ENTNAHME DES PRODUKTES - s. Kap. ABB. - i)

Die Produktmenge darf 3/4 des Fassungsvermögens des Gefäßes (Korb Abb. 4) nicht überschreiten. Zum Beispiel: **1,5 kg Pommes Frites (6 x 6 mm) beim Modell Tilting (Kippen) 700; 1 kg beim Modell 2V Rotatives 700 (1 Korb); 2,5 kg beim Modell -HP 700; 2.5 kg beim Modell 900, 1 kg beim Modell 2V 900/ 2,5 kg für Modell -HP900**

Warten Sie, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist, bevor Sie den Korb in das Becken hängen.

Das Produkt muss vollständig in das Öl im Becken eingetaucht sein.

Es ist verboten, zu nasse und zu große Lebensmittel zu frittieren **(Gefahr des plötzlichen Aufwallens des Öls/Fetts).**

Modell Tilting 700: Maximale Portion 1,5 kg / Expansionsvolumen: 5,3 Liter - **Mod 2V Rotatives 700**: Maximale Portion 1 kg (1 korb) / Expansionsvolumen: 2,6 Liter (1 Tank) / **Mod -HP 700**: Maximale Portion 2,5 kg / Expansionsvolumen: 15 Liter / **Mod Rotatives 2V 900**: Maximale Portion 1 kg (1 korb) Expansionsvolumen: 7,7 liter (1 tank) / **Mod 900**: Maximale Portion 2.5 kg, Expansionsvolumen: 9,3 liters/ **Mod. -HP 900**: Die maximale Zuladung beträgt 2,5 kg und das Ausdehnungsvolumen 24 Liter

Die zu frittierenden Produkte, müssen in die dafür vorgesehenen Behälter gelegt und fachgerecht im Becken positioniert werden.

Nachdem Sie den Korb in einem von der Fritteuse entfernten Bereich gefüllt

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

haben, wird er in seinen Sitz gehangen (Abb. 5).

Wenn das Produkt frittiert ist, den Korb aus dem Becken nehmen (Abb. 6) und an einem vorher dafür vorbereiteten Ort abstellen.
Nachdem Sie das frittierte Produkt entnommen haben, können Sie den Korb erneut füllen oder mit den unter „Ausschalten“ beschrieben Arbeitsschritten fortfahren.

AUSSCHALTEN s. Kap. ABB: - m) / n) / Die Anzeigeleuchten (falls vorhanden) müssen nun erloschen sein.

Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und alle angehangenen bzw. zurückgebliebenen Speisereste entfernt werden, siehe hierzu Kapitel „Pflege des Gerätes“.

Gegebenenfalls das Becken mit den zugehörigen Abdeckungen verschließen, ansonsten mit den folgenden Arbeitsschritten in der angegebenen Reihenfolge fortfahren: - Das verbrauchte Öl ablassen / - Regelmäßige Pflege.

ABLASSEN DES VERBRAUCHTEN ÖLS s. Kap. ABBILDUNGEN - l)

Beim Ablassen des verbrauchten Öls besteht das Restrisiko einer Verbrennung, da es zu einem versehentlichen Kontakt mit dem heißen Öl kommen kann.

Warten Sie, bis sich das Öl im Becken abgekühlt hat, bevor Sie mit den Arbeiten fortfahren.

Ausführung TOP / Die mitgelieferte Verlängerung bis zum Anschlag in das Ölablassrohr stecken (Abb. 12)

Nehmen Sie die Körbe, in denen das Produkt frittiert wurde, aus dem Becken.

Die Kapazität des Behälters zum Auffangen des verbrauchten Öls ist begrenzt, weshalb beim Ablassen des Öls aus dem Becken immer der Füllstand in dem Behälter überwacht werden muss.

Um den Öl-Auffangbehälter sicher handhaben zu können, darf er nicht mehr als zu 3/4 seines Fassungsvermögens gefüllt werden.

Öffnen Sie Tür des Gerätes und überprüfen Sie, ob der Öl-Auffangbehälter unter dem Fettablasshahn steht (Abb. 7).

Ausführung TOP / Einen (nach Material und Fassungsvermögen geeigneten) Behälter aufstellen und das Öl ablassen.

Nachdem Sie sichergestellt haben, dass sich der Behälter (leer) in seinem Sitz befindet, den Ablasshahn (Abb. 8) öffnen und das verbrauchte Öl aus dem Becken in Auffangbehälter abfließen lassen.
Füllen Sie den Behälter maximal bis zu 3/4 seines Fassungsvermögens, um ihn sicher herausnehmen und wegtragen zu können. Schließen Sie den Hahn (Abb. 9).

Ziehen Sie den Behälter aus seinem Sitz und leeren Sie ihn den im Verwendungsland geltenden Vorschriften zur Entsorgung entsprechend (Abb. 10). Stellen Sie den geleerten Behälter dann wieder in seinen Sitz.
Wiederholen Sie nun die oben beschriebenen Arbeitsschritte bis das Becken komplett leer ist. Schließen Sie nun die Tür des Gerätes wieder.

Schließen Sie nun die Versorgungsleitungen des Gerätes (Gas - Wasser - Strom) an den Absperrhähnen bzw. dem Schalter.
Überprüfen Sie, ob das Gerät und die verwendeten Körbe sauber ist und sich in einem hygienisch einwandfreien Zustand befinden (siehe hierzu „Pflege“).

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

VERPFLICHTUNGEN - VERBOTE - TIPPS - EMPFEHLUNGEN

Vor dem Ausführen von Tätigkeiten siehe Kapitel 2 und Kapitel 5.

Falls das Gerät an einen Rauchgasabzug angeschlossen ist, muss das Rauchabzugsrohr gemäß den länderspezifischen regulatorischen Bestimmungen gereinigt werden (kontaktieren Sie für entsprechende Informationen Ihren Installateur).

Das Gerät wird zur Zubereitung von Lebensmitteln verwendet, daher ist das Gerät und seine Umgebung stets sauber zu halten. Die mangelnde Erhaltung eines hygienisch optimalen Zustands kann zu vorzeitiger Schädigung des Geräts und gefährlichen Situationen führen.

Angesammelte Schmutzreste in der Nähe der Wärmequellen können beim normalen Gebrauch des Geräts in Brand geraten und zu gefährlichen Situationen führen. Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden und alle angetrockneten Speisereste müssen entfernt werden.

Die chemische Wirkung von Salz und/oder Essig oder anderen Stoffen, die Chloride enthalten kann langfristig zu Korrosion im Garbereich führen. Nachdem das Gerät mit derartigen Stoffen in Kontakt war, muss es sorgfältig mit einem spezifischen Reinigungsmittel gereinigt, gut nachgespült und sorgfältig getrocknet werden.

Edelstahloberflächen vorsichtig behandeln, um sie nicht zu beschädigen, insbesondere sollten keine korrosiven Mittel, scheuernden Stoffe oder scharfe Werkzeuge verwendet werden.

Die Reinigungsflüssigkeit für das Kochfeld muss bestimmte chemische Eigenschaften haben: pH höher als 12, frei von Chloriden/Ammoniak und mit einer Viskosität und Dichte ähnlich der von Wasser. Für die interne und externe Reinigung des Geräts keine aggressiven Mittel verwenden (handelsübliche, für die Reinigung von Stahl, Glas, Email geeignete Reinigungsmittel benutzen).

Lesen Sie aufmerksam die Angaben auf dem Etikett der verwendeten Reinigungsmittel. Tragen Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete Schutzausrüstung (siehe auf dem Etikett der Packung angegebene Schutzazusrüstung).

Bei längerer Nichtbenutzung sind alle Versorgungsleitungen abzutrennen und alle inneren und äußeren Teile des Geräts sorgfältig zu reinigen.

Warten, bis sich die Temperatur des Geräts und aller seiner Teile abgekühlt hat, damit der Bediener keine Verbrennungen erleidet.

Nach Abschluss dieser Arbeiten die zuvor entfernten und gereinigten Teile wieder an ihrem Platz einsetzen.

TÄGLICHE REINIGUNG / ÖLS s. Kap. ABBILDUNGEN - m)



Nehmen Sie sämtliche Gegenstände aus dem Becken. Lassen Sie das Öl aus dem Becken ab (siehe Anweisungen zum Ablassen des verbrauchten Öls).

TILTING MODELL 700

1. Heben Sie den Hebel am Kasten der Widerstände an, bis er einrastet (ein „Klick“ bestätigt das Einrasten - Abb. 1/A).
2. Sprühen Sie das Reinigungsmittel mit einem normalen Zerstäuber auf der gesamten Oberfläche (Becken, Heizschlange, Abdeckung und alle freiliegenden Flächen) und reinigen Sie dann mit einem nicht scheuernden Schwamm sorgfältig das gesamte Gerät von Hand.
3. Danach sorgfältig mit Leitungswasser nachspülen (Zum Reinigen keinen direkten Wasserstrahl auf das Gerät

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

richten und keineDampfreiniger verwenden). Lassen Sie das Wasser über den Auslass des Beckens ablaufen (siehe Anweisungen zum Ablassen des verbrauchten Öls).
Lassen Sie das Wasser über den Auslass des Beckens ablaufen (siehe Anweisungen zum Ablassen des verbrauchten Öls).
4. Nach Abschluss der beschriebenen Arbeitsschritte den Ablasshahn schließen. Trocknen Sie alle zugänglichen Flächen vorsichtig mit einem nicht scheuernden Tuch.

Gegebenenfalls sind die oben beschriebenen Arbeiten für einen erneuten Reinigungsdurchgang zu wiederholen.

5. Greifen Sie mit der rechten Hand den Hebel des Kastens mit den Widerständen und drücken Sie ihn leicht nach oben. Ziehen Sie mit der linken Hand den Federstift des Verriegelungssystems heraus (Abb. 2/B).

6. Bewegen Sie nun den Kasten der Widerstände langsam wieder in die Waagerechte.

MODELL TILTING HP700 / 900

1. Heben Sie den Hebel des Kastens mit den Widerständen senkrecht von Hand an, bis der Spannbügel am Rand der Ebene positioniert ist (Abb. 3).

Siehe Punkte 2-3-4 oben

5. Ergreifen Sie mit der rechten Hand den Hebel des Kastens mit den Widerständen und drücken Sie ihn leicht nach oben. Lösen Sie mit der linken Hand den Spannbügel von der Ebene (Abb. 4)

6. Bewegen Sie nun den Kasten der Widerstände langsam wieder in die Waagerechte.

MODELL TILTING HP900

1. Heben Sie die Widerstände mit dem entsprechenden Zubehör manuell vertikal an, bis der Verriegelungsbügel an der Kante der Platte positioniert ist (Abb. 5).

Siehe Punkte 2-3-4 oben

5. Halten Sie mit der rechten Hand das entsprechende Zubehör und drücken Sie leicht auf den Widerstand. Lösen Sie mit der linken Hand den Verriegelungsbügel von oben (Abb. 6)

6. Bewegen Sie nun den Kasten der Widerstände langsam wieder in die Waagerechte.

ROTATIVE MODELL ÖLS s. Kap. ABBILDUNGEN - n)



Nehmen Sie sämtliche Gegenstände aus dem Becken. Lassen Sie das Öl aus dem Becken ab (siehe Anweisungen zum Ablassen des verbrauchten Öls).
1. Heizschlange von Hand um 90° in senkrechte Stellung drehen (Abb. 1).
2. Sprühen Sie das Reinigungsmittel mit einem normalen Zerstäuber auf der gesamten Oberfläche (Becken, Heizschlange, Abdeckung und alle freiliegenden Flächen) und reinigen Sie dann mit einem nicht scheuernden Schwamm sorgfältig das gesamte Gerät von Hand.
3. Danach sorgfältig mit Leitungswasser nachspülen (Zum Reinigen keinen direkten Wasserstrahl auf das Gerät richten und keineDampfreiniger verwenden). Lassen Sie das Wasser über den Auslass des Beckens ablaufen (siehe Anweisungen zum Ablassen des verbrauchten Öls).
Lassen Sie das Wasser über den Auslass des Beckens ablaufen (siehe Anweisungen zum Ablassen des verbrauchten Öls).
4. Nach Abschluss der beschriebenen Arbeitsschritte den Ablasshahn schließen. Trocknen Sie alle zugänglichen Flächen vorsichtig mit einem nicht scheuernden Tuch.

Gegebenenfalls sind die oben beschriebenen Arbeiten für einen erneuten Reinigungsdurchgang zu wiederholen.

5. Heizschlange wieder in waagerechte Stellung bringen (Abb. 2)

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

REINIGUNG FÜR LÄNGERE STILLSETZUNG
Siehe Kap. 5 / Tätigkeiten für die Außerbetriebnahme / Außerbetriebnahme für längere Zeit

Geräte und Räume regelmäßig lüften.

ÜBERSICHTSTABELLE / TÄTIGKEIT - HÄUFIGKEIT

Vor dem Ausführen von Tätigkeiten siehe Kapitel 2 „Aufgaben und Qualifikationen“

Im Falle einer Störung führt der normale Bediener eine erste Fehlersuche durch und behebt, falls er dazu befugt ist, die Störungsursache und stellt die korrekte Funktion des Geräts wieder her.

Wenn die Ursache des Problems nicht beseitigt werden kann, Gerät ausschalten, vom Stromnetz trennen und alle Versorgungshähne schließen, danach den autorisierten Kundendienst verständigen.

Der autorisierte Wartungstechniker wird tätig, wenn der gewöhnliche Bediener die Störungsursache nicht ermitteln konnte oder wenn zur Wiederherstellung des normalen Gerätebetriebs Arbeiten erforderlich sind, zu deren Durchführung der normale Bediener nicht befugt ist.

Falls das Stromkabel beschädigt ist, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst, um ein neues zu erhalten.

AUSZUFÜHRENDE ARBEITEN		HÄUFIGKEIT
	Reinigung des Geräts / Reinigung der Teile mit Lebensmittelkontakt	Täglich
	Reinigung der Behälter und Filter	Täglich / wenn erforderlich
	Reinigung bei der ersten Inbetriebnahme	Bei der Anlieferung nach der Installation
	Reinigung des Rauchgasabzugs	Einmal pro Jahr
	Überprüfung des Thermostats / Mikroschalters	Bei der Anlieferung nach der Installation - einmal pro Jahr
	Kontrolle der Kapillarfixierung der Bulb	Wenn erforderlich
	Überprüfung des Stromkabels	Bei der Anlieferung nach der Installation - einmal pro Jahr
	Kontrolle des Kastens mit den Widerständen	Einmal pro Jahr
	Kontrolle der Display-Funktionen	Jährlich/Falls erforderlich
	Kontrolle des Auswahlknopfs	Halbjährlich/Falls erforderlich

LISTE DER MELDUNGEN / Bei den vorgerüsteten Modellen werden während des Betriebs am Display die folgenden Meldungen angezeigt.

DISPLAY-MELDUNGEN	BESCHREIBUNG	DISPLAY-MELDUNGEN	BESCHREIBUNG
MAn	Manueller Garmodus	**P00 - P99**	Gespeichertes Programm / von Nr. 00 bis Nr. 99
MEL	Langsames Aufwärmen	**YES**	Ja
SHA	Korb rütteln	**no**	Nein
end	Timer abgeschlossen	**E...**	Fehlermeldungen

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Wenn das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, versuchen, kleinere Probleme mithilfe dieser Tabelle zu lösen.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Der Hauptschalter steht nicht auf EIN Der Fehlerstrom- oder Leitungsschutzschalter hat ausgelöst Mikroschalter nicht aktiv	- Den Hauptschalter auf EIN stellen - Wenden Sie sich an den autorisierten Technischen Kundendienst
Im Becken sind Flecken	- Wasserqualität - Minderwertiger Reiniger - Nicht ausreichend nachgespült	- Das Wasser filtern (Wenden Sie sich an den autorisierten Technischen Kundendienst) - Den empfohlenen Reiniger verwenden - Nochmals nachspülen
Die Kontrolllampen schalten sich nicht ein.	-Der Hauptschalter steht nicht auf EIN -Der Fehlerstrom- oder Leitungsschutzschalter hat ausgelöst	-Den Hauptschalter auf EIN stellen -Wenden Sie sich an den autorisierten Technischen Kundendienst
Die Fritteuse heizt nicht	-Der Hauptschalter steht nicht auf EIN -Der Fehlerstrom- oder Leitungsschutzschalter hat ausgelöst -Der Widerstand ist nicht richtig positioniert / beschädigt -Der Schaltschütz ist beschädigt -Der Thermostat ist beschädigt -Der Mikroschalter des Widerstands ist beschädigt -Falsche Konfiguration der Elektronikplatine (Abhängig vom jeweiligen Modell)	-Den Hauptschalter auf EIN stellen -Wenden Sie sich an den autorisierten Technischen Kundendienst
Die Fritteuse frittiert nicht richtig	• Der Widerstand ist beschädigt • Der Schaltschütz ist beschädigt	• Wenden Sie sich an den autorisierten Technischen Kundendienst
Probleme am Display (Abhängig vom jeweiligen Modell)	• Anschlusskabel beschädigt • Funktionsknopf nicht • Beschädigter Widerstandsmikroschalter aktiv	• Den zuständigen technischen Assistenzdienst kontaktieren
Fehlermeldung / z.B. **EFr / ESa** (bei den vorgerüsteten Modellen)	- Probleme mit dem Fühler - Überhitzung im Becken	- Für den Neustart den Auswahlknopf auf „Null“ drehen (siehe Kap. ABB - REF g) Abb.3) und abwarten, bis das Becken abgekühlt ist (T <120 °C).
Probleme beim Ablassen des Öls (Ausführungen TOP)	Verlängerungsrohr nicht richtig eingesetzt	Das Rohr bis zum Anschlag einstecken

Wenn die Ursache des Problems nicht beseitigt werden kann, Gerät ausschalten, vom Stromnetz trennen und alle Versorgungshähne schließen, danach den autorisierten Kundendienst verständigen.

DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

AUSSERBETRIEBNAHME UND ABBAU DES GERÄTS

Die Materialien müssen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen des Landes entsorgt werden, in dem das Gerät verschrottet wird.

Erklärung gemäß den Richtlinien (siehe Abschnitt 0.1) zur Reduzierung des Einsatzes von Schadstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie zur Abfallentsorgung. Das auf dem Gerät oder der Verpackung angebrachte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzlebensdauer von anderen Abfällen getrennt entsorgt werden muss. Am Ende der Lebensdauer dieses Geräts werden Entsorgung und Wiederverwertung vom Hersteller organisiert und durchgeführt. Zur Entsorgung dieses Geräts hat der Betreiber sich daher mit dem Hersteller in Verbindung zu setzen und das Verfahren einzuhalten, das dieser für die separate Sammlung der Altgeräte eingerichtet hat. Die ordnungsgemäße Sammlung für die spätere Zuführung des Altgeräts zur Wiederverwertung, zur Aufbereitung und zur umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung bzw. das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer wird nach geltendem Recht verwaltungsrechtlich verfolgt.

Außerbetriebnahme und Abbau des Geräts müssen durch qualifiziertes, elektrisch und mechanisch geschultes, Fachpersonal erfolgen, das mit entsprechender persönlicher Schutzausrüstung, wie Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Schutzbrille ausgerüstet ist.

Die Demontage des Geräts muss an einem Ort erfolgen, der ausreichend Platz bietet und so vorbereitet ist, dass die Arbeiten gefahrlos durchgeführt werden können.

Folgende Schritte sind auszuführen:
• Schalten Sie das elektrische Netz spannungsfrei.
• Trennen Sie das Gerät vom elektrischen Netz.
• Entfernen Sie die aus dem Gerät austretenden elektrischen Leitungen.
• Schließen Sie den Wasserhahn (Hauptabsperrhahn) der Wasserzufuhr.
• Entfernen Sie die Wasserschläuche vom Gerät.
• Entfernen Sie die Abwasserschläuche vom Gerät.

Nach diesen Arbeitsschritten könnte sich eine kleine Wasserlache um das Gerät gebildet haben. Bevor Sie mit den Arbeiten fortfahren, wischen Sie diese bitte auf.

Wenn der Arbeitsbereich wieder wie beschrieben gesäubert wurde, fahren Sie wie folgt fort:
• Montieren Sie die Schutzverkleidungen ab.
• Zerlegen Sie das Gerät in seine Hauptbestandteile.
• Trennen Sie die Bauteile nach Materialart (z.B. Metall, Elektrik, usw.) und transportieren Sie sie zu den Recyclinghöfen.

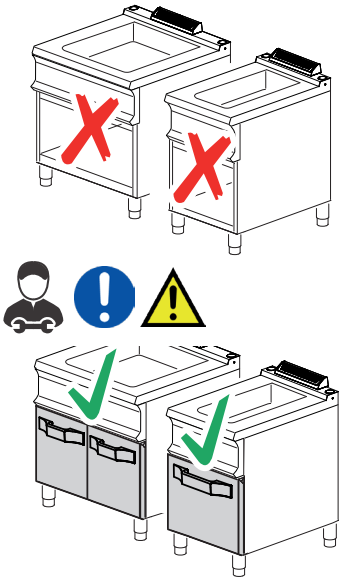
ABFALLENTSORGUNG

Während des Betriebs und der Wartung ist dafür zu sorgen, dass keine Schadstoffe (Öle, Fette, usw.) in die Umwelt gelangen. Die Entsorgung muss nach Inhaltsstoffen getrennt und gemäß den hierzu geltenden Bestimmungen erfolgen.

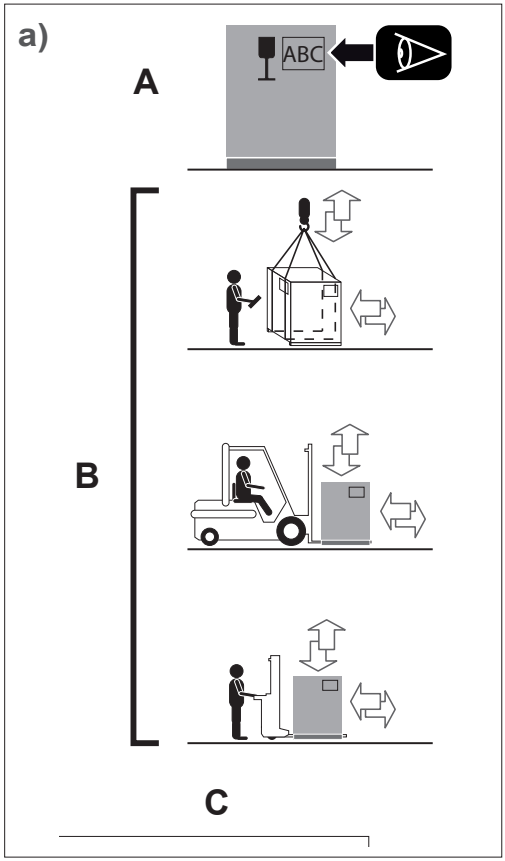
Widerrechtliche Abfallentsorgung wird entsprechend den Gesetzen des Landes bestraft, in dem der Verstoß festgestellt wird.

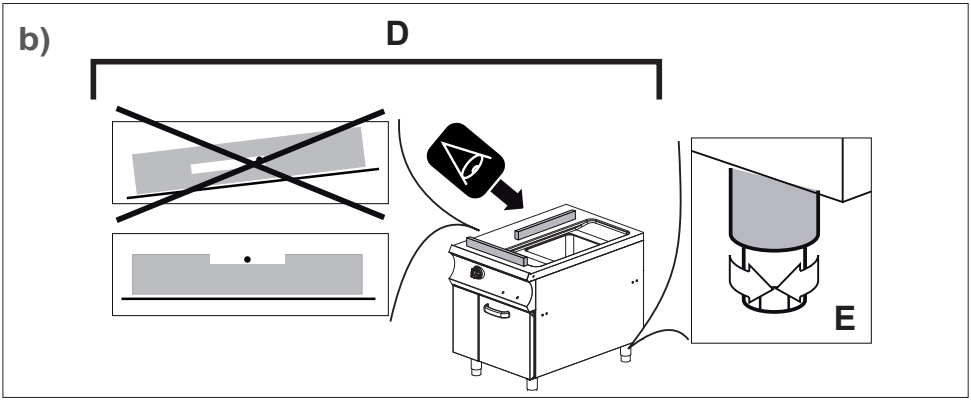
DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG IST EIGENTUM DES HERSTELLERS UND JEDE VERVIELFÄLTIGUNG, AUCH TEILWEISE, IST UNTERSAGT.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION



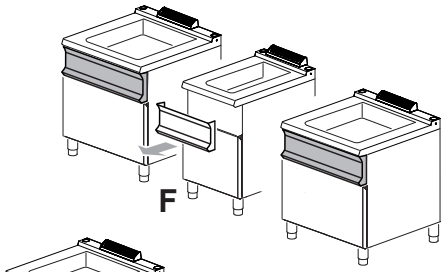
! OBBLIGO MONTAGGIO PORTE
! MANDATORY DOOR ASSEMBLY
! MONTAGE OBLIGATOIRE DES PORTES
! MONTAJE OBLIGATORIO DE LAS PUERTAS
! VERPFLICHTUNG TÜRENMONTAGE
! MONTAGEM OBRIGATÓRIA DAS PORTAS
! VERPLICHTE MONTAGE VAN DE DEUREN
! OBOWIĄZKOWY MONTAŻ DRZWI
! ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ СБОРКА ДВЕРЕЙ
! OBLIGATORISK MONTERING AV DØRENE

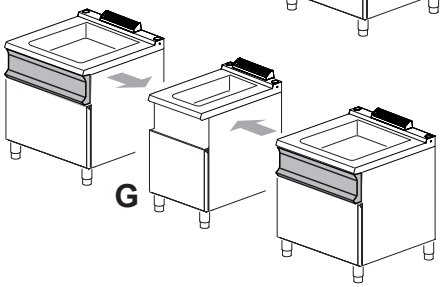


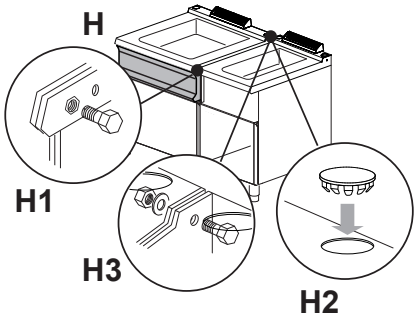


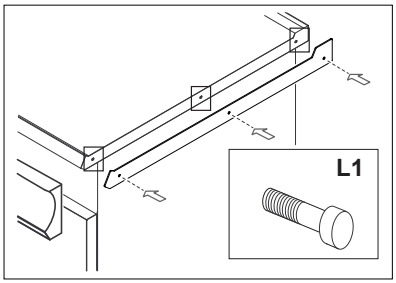
IL PRESENTE MANUALE È DI PROPRIETÀ DEL FABBRICANTE E OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

c)

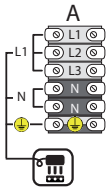




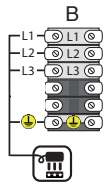




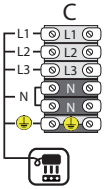
d)



A: FASI
220/240 V ~
1N 50-60 HZ

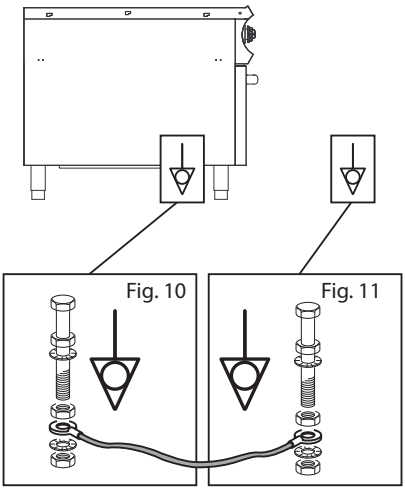


B: FASI
220/240 V ~
3 50-60 HZ



C: FASI
380/415 V ~
3N 50-60 HZ

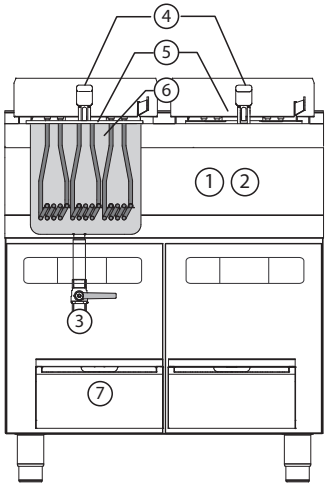
e)



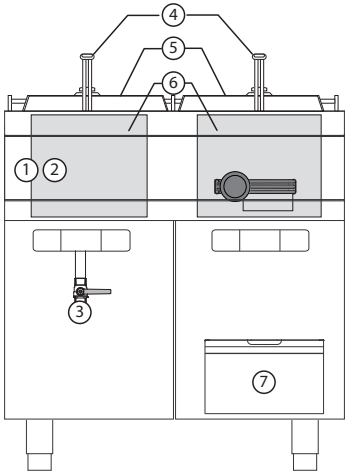
IL PRESENTE MANUALE È DI PROPRIETÀ DEL FABBRICANTE E OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

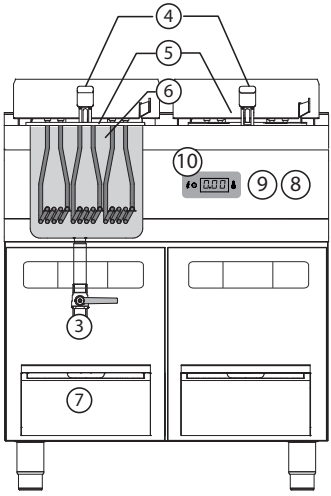
USO / USER

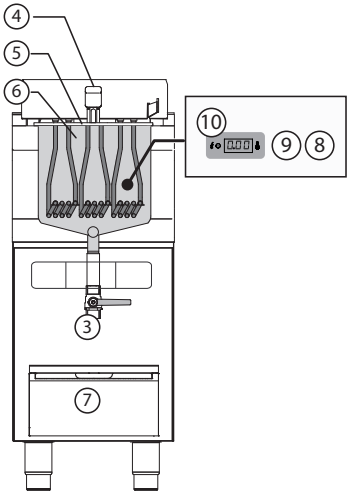
f)



FRE...

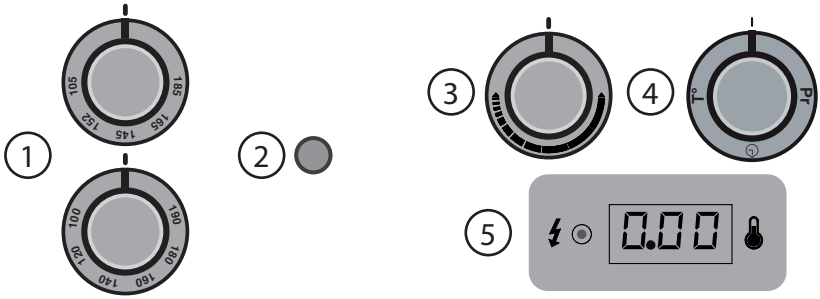






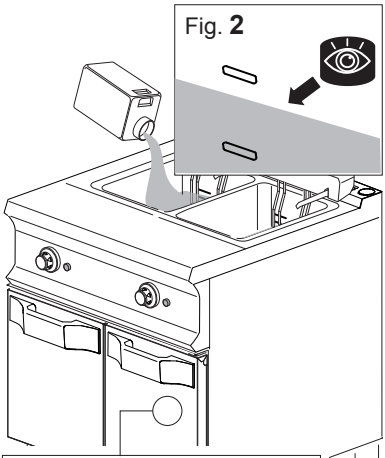
IL PRESENTE MANUALE È DI PROPRIETÀ DEL FABBRICANTE E OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

g)



h)

Fig. **2**



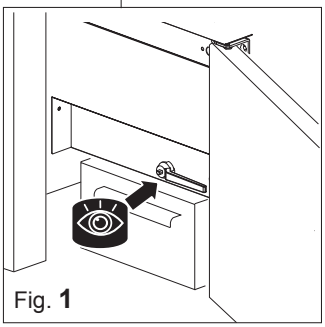
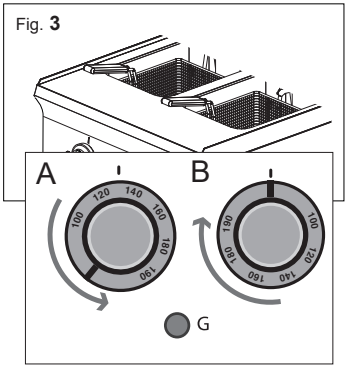


Fig. **1**

i)

Fig. **3**



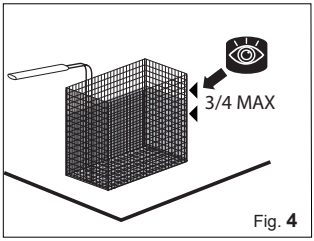


Fig. **4**

Fig. **5**

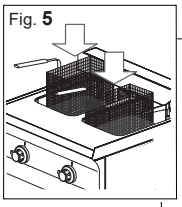
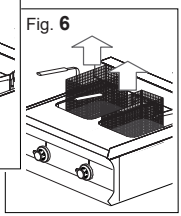


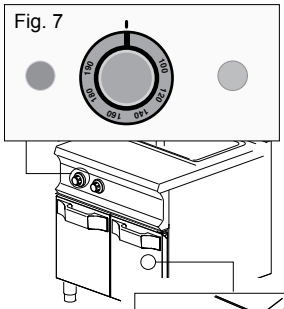
Fig. **6**



IL PRESENTE MANUALE È DI PROPRIETÀ DEL FABBRICANTE E OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

l)

Fig. 7



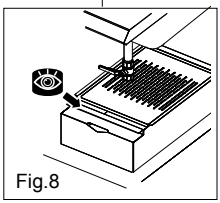


Fig.8

Fig. 9

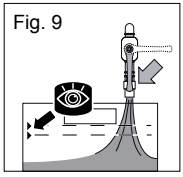


Fig.10

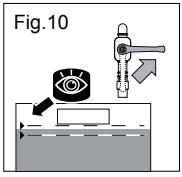


Fig.11

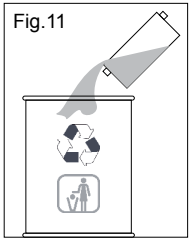
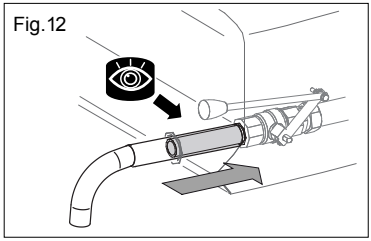


Fig.12



m)

Fig. **1**

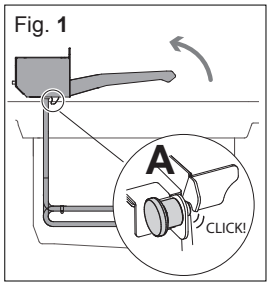
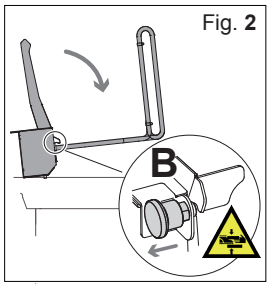


Fig. **2**



MODELLI / MODELS
FRBE9... / FRBE74AHP

Fig. **3**

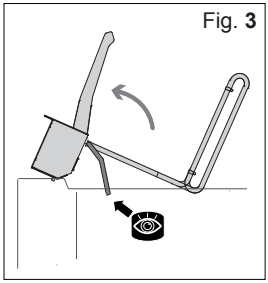
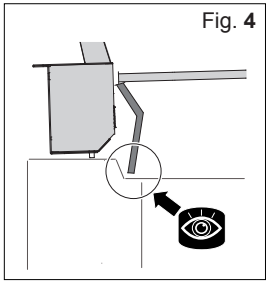


Fig. **4**



IL PRESENTE MANUALE È DI PROPRIETÀ DEL FABBRICANTE E OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

m) MODELLO / MODEL
FRBE94AHP

Fig. **5**

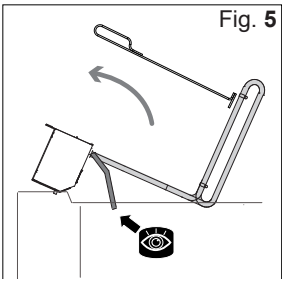
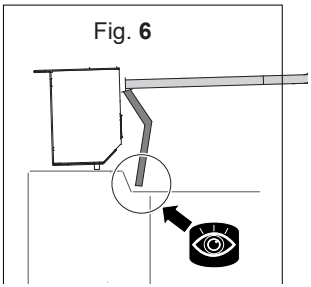


Fig. **6**



n)

Fig. **1**

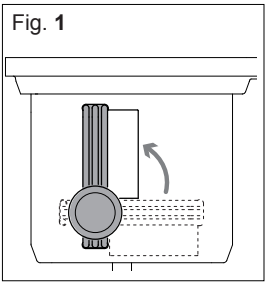
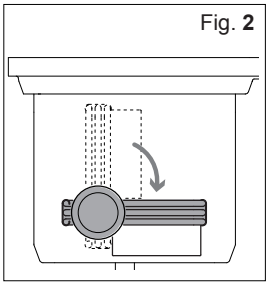


Fig. **2**



o)

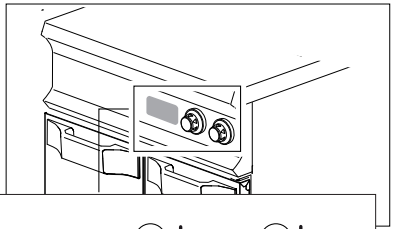
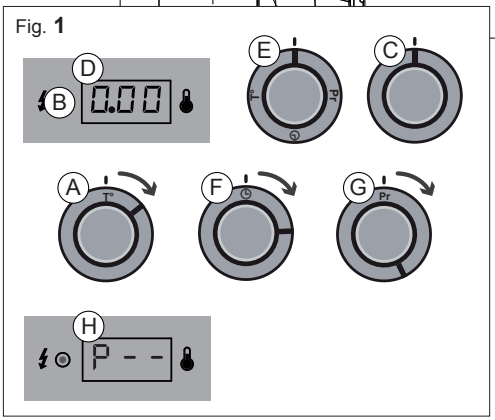


Fig. **1**



IL PRESENTE MANUALE È DI PROPRIETÀ DEL FABBRICANTE E OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.